



Программа ООН  
по окружающей  
среде

Distr.  
GENERAL

UNEP/CBD/COP/1/6/Add.1  
26 November 1994

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

EP



КОНФЕРЕНЦИЯ СТОРОН КОНВЕНЦИИ  
О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ  
Первое совещание  
Нассау, 28 ноября - 9 декабря 1994 года

ОРГАНИЗАЦИОННАЯ СТРУКТУРА, ОБЕСПЕЧИВАЮЩАЯ ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ  
МЕХАНИЗМА ФИНАНСИРОВАНИЯ В СООТВЕТСТВИИ С КОНВЕНЦИЕЙ

*Записка временного секретариата*

1. В пункте 9 с) документа UNEP/CBD/COP/1/6 отмечалось, что второе совещание Совета реорганизованного Фонда глобальной окружающей среды намечено провести в первую неделю ноября 1994 года и что результаты обсуждения на этом совещании правил процедуры Совета ФГОС и оперативной стратегии ФГОС будут представлены нынешнему первому совещанию Конференции Сторон.
2. Для сведения совещания к настоящему документу прилагаются:
  - а) совместное резюме председателей совещания Совета ФГОС, 1-3 ноября 1994 года; и
  - б) добавление к совместному резюме председателей о решениях Совета по различным пунктам его повестки дня.

## **ФОНД ГЛОБАЛЬНОЙ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ**

### **СОВМЕСТНОЕ РЕЗЮМЕ ПРЕДСЕДАТЕЛЕЙ СОВЕЩАНИЯ СОВЕТА ФГОС**

1-3 ноября 1994 года

#### **ОТКРЫТИЕ СОВЕЩАНИЯ**

1. С совещание открыл Главный административный сотрудник/Председатель Фонда г-н Мохамед Т. Эль-Ашри.

#### **ВЫБОРЫ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ**

2. Совет избрал своим Председателем г-на Леннерта Баге (Швеция).

#### **УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ**

3. Совет утвердил предварительную повестку дня, изложенную в документе GEF/C.2/1.

#### **ЗАЯВЛЕНИЯ ОТ ИМЕНИ КОНВЕНЦИЙ О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ И ИЗМЕНЕНИИ КЛИМАТА, ПОСТАВЛЕННЫЕ В ЭТОЙ СВЯЗИ ВОПРОСЫ И ОТВЕТЫ НА НИХ**

4. С заявлениями перед членами Совета выступили г-жа Анжела Кроппер, исполнительный секретарь временного секретариата Конвенции о биологическом разнообразии, и г-н Майкл Заммит Кутаджар, исполнительный секретарь временного секретариата Рамочной конвенции об изменении климата. Эти два представителя ответили на вопросы членов Совета, которые были поставлены после сделанных ими заявлений. Г-н Юрген Хольст, старший сотрудник по экономическим вопросам ДКПОР ООН, также выступил с заявлением перед членами Совета от имени Комиссии по устойчивому развитию.

#### **ПРОЕКТ ПРАВИЛ ПРОЦЕДУРЫ СОВЕТА ФГОС**

5. Совет продолжил рассмотрение проекта правил процедуры Совета ФГОС, которое было начато на его первом совещании. На рассмотрение Совета был вынесен пересмотренный проект правил, подготовленный секретариатом на основе дискуссий в ходе первого совещания Совета (документ GEF/C.1/3/Rev.1). Совет на своем заседании, состоявшемся 3 ноября 1994 года, принял свои правила процедуры. Принятые правила прилагаются к настоящему резюме. При рассмотрении и пересмотре правил были внесены уточнения и были даны толкования, приведенные ниже.

6. Совет принял решение о том, что включать в правила определение термина "консенсус" нет необходимости, поскольку данный вопрос освещен в пункте 25 b) Документа о создании реорганизованного ФГОС.

7. В связи с пунктом 8 Совет постановил сохранить содержание этого пункта в том виде, как это было согласовано в июле: каждого члена Совета могут сопровождать два советника. В пояснение этого правила

отмечалось, что был изучен ряд возможностей для обеспечения того, чтобы совещания носили как можно более широкий характер при сохранении деловой атмосферы работы Совета. Число представителей, которые могут быть зарегистрированы на совещании, не ограничивается. Число членов Совета, их заместителей и советников зависит от характера совещания и от числа представителей в данном зале заседаний. Члены Совета могут свободно проводить ротацию лиц, консультирующих их в ходе совещаний.

8. При обсуждении раздела X правил, который касается языков совещаний, ГАС/Председатель пояснил совещанию практику секретариата. Документы к совещаниям Совета ФГОС будут готовиться на английском языке. Устный перевод на совещаниях будет осуществляться на английский, испанский и французский языки. Корреспонденция и прочая входящая документация может представляться секретариату на любом из этих трех языков. Важные документы, такие как *Документ о создании ФГОС*, и общая информация о ФГОС имеются на трех языках. Сюда входят окончательные документы Совета по оперативным вопросам существа, такие как Ежегодный доклад ФГОС, правила процедуры или проектный цикл ФГОС, как только Совет утвердит эти документы. Кроме того, документация по проектам будет переводиться на соответствующий язык или языки для лиц, заинтересованных в проекте на местном или национальном уровнях. Секретариату было предложено подготовить записку по этому вопросу для рассмотрения и утверждения Советом.

9. При рассмотрении раздела, касающегося выступлений, Совет принял решение исключить пункт 26 при том понимании, что для выступлений перед членами Совета все ораторы должны получать предварительное приглашение Председателя.

#### **ВОПРОС О НАБЛЮДАТЕЛЯХ ОТ НПО НА СОВЕЩАНИИ СОВЕТА И О КОНСУЛЬТАЦИЯХ С НПО**

10. Совет продолжил рассмотрение этого вопроса, которое началось на его первом совещании, и принял решение, прилагаемое к настоящему резюме.

11. В соответствии с этим решением секретариату предлагается разработать в консультации с НПО более конкретные критерии отбора представителей НПО для участия в качестве делегатов или наблюдателей в совещаниях Совета. Такие критерии должны основываться на общих принципах широкого представительства, а также на отборе, проведенном в рамках НПО. Совет должен рассмотреть и одобрить эти критерии на своей третьей сессии.

#### **ПРЕДЛАГАЕМЫЙ ПРОЕКТНЫЙ ЦИКЛ ФГОС**

12. Совет рассмотрел и выдвинул проектный цикл ФГОС и предложил, чтобы в свете его решения об утверждении временного проектного цикла было составлено резюме основных принятых мер и затронутых в решении вопросов во временном проектном/программном цикле. Это резюме, а также резюме, касающееся понимания "временного характера" руководства по осуществлению проектного/программного цикла ФГОС, прилагаются к настоящему документу.



**ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЕ ВОПРОСЫ В СВЯЗИ С МЕРОПРИЯТИЯМИ ФГОС,  
КАСАЮЩИМИСЯ ДЕГРАДАЦИИ ЗЕМЕЛЬ**

13. Г-н Хама А. Диалло, исполнительный секретарь временного секретариата Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием, выступил перед членами Совета с заявлением и ответил на поставленные ими вопросы.

**РЕШЕНИЯ СОВЕТА**

14. Одобренные Советом решения прилагаются к настоящему резюме.

**ЗАКРЫТИЕ СОВЕЩАНИЯ**

15. Совещание было закрыто председателями 3 ноября 1994 года.

## ДОБАВЛЕНИЕ К СОВМЕСТНОМУ РЕЗЮМЕ ПРЕДСЕДАТЕЛЕЙ

### РЕШЕНИЯ СОВЕТА

**Решение по пункту 5 повестки дня** Проект правил процедуры Совета ФГОС

На своем втором совещании после рассмотрения проекта правил процедуры Совет принял прилагаемые правила процедуры Совета ФГОС.

**Решение по пункту 6 повестки дня** Вопрос о наблюдателях НПО на совещаниях Совета и консультациях с НПО

На своем втором совещании Совет рассмотрел вопрос о представительстве НПО на совещаниях Совета и о консультациях с НПО. В этом отношении Совет постановил:

Совещания Совета:

а) для целей пункта 13 правил процедуры Совета Главный административный сотрудник (ГАС) приглашает пять представителей НПО для участия в работе совещаний Совета в качестве делегатов и пять представителей НПО для участия в качестве наблюдателей. Такие представители в зависимости от обстоятельств будут приглашаться для участия в работе в качестве делегатов или наблюдателей в связи с решениями Совета по всем пунктам повестки дня, за исключением тех, которые рассматриваются на исполнительной сессии, как предусмотрено в пункте 14 правил процедуры. Административные бюджеты ФГОС должны всегда рассматриваться на исполнительной сессии, равно как и решения, касающиеся поправок к правилам процедуры. Поскольку административный бюджет включается в повестку дня каждого совещания Совета либо для утверждения, либо для рассмотрения, исполнительная сессия должна планироваться для каждого совещания. Председатель также может использовать исполнительную сессию для принятия решений, касающихся выделения средств;

б) Совет предлагает в консультациях с НПО разработать критерии для отбора представителей НПО, которые участвуют в работе в качестве делегатов или являются наблюдателями на совещаниях Совета. Такие критерии должны быть основаны на принципе справедливого регионального представительства, а также на принципе добровольного предложения НПО с учетом тематической сферы деятельности ФГОС. Секретариату следует представить предлагаемые критерии Совету для рассмотрения и утверждения на его третьем совещании;

в) затраты на участие представителей НПО из стран-получателей следует предусматривать в административном бюджете секретариата ФГОС. Такое финансирование должно быть четко определено в отдельном разделе бюджета. В соответствии с пунктом 20 j) Документа о создании реорганизованного ФГОС бюджет секретариата утверждается Советом;

Консультации с НПО:

d) Совет просит секретариат подготовить документ о консультациях с НПО для рассмотрения на его третьем совещании в январе 1995 года. В этом документе следует дополнительно рассмотреть информацию, представленную в технической записке о связях НПО с ФГОС (GEF/C.1/4), и, в частности, следует рассмотреть рамки таких консультаций, финансовые последствия и иные задачи своей организации;

e) в ожидании решения, касающегося рамок и финансирования консультаций НПО, Совет просит ГАС провести консультацию с НПО в соответствии с практикой экспериментального этапа до начала совещания Совета в январе 1995 года.

**Решение по пункту 7 повестки дня** Предлагаемый проектный цикл ФГОС

Совет рассмотрел документ GEF/C.2/3, озаглавленный "Предлагаемый проектный цикл ФГОС", и принял решение о том, что дальнейшая работа должна осуществляться в свете решений и пересмотренного документа, представленного четвертому совещанию Совета в апреле. Членам Совета было предложено представить письменные замечания в секретариат к 1 декабря 1994 года. В ожидании принятия окончательного проектного цикла Совет постановил, что проекты можно разрабатывать в соответствии с временным проектным циклом, пересмотренным Советом и прилагаемым к настоящему документу.

Совет постановил, что секретариату следует учредить орган по разработке проектов (ОРП) с первоначальным выделением 15 млн. долл. США. Секретариату было предложено представить совещанию Совета в январе 1995 года записку, в которой дополнительно рассматривается вопрос об ОРП, включая критерии отбора проектов, мониторинг распределения средств, наилучшую практику финансирования подготовки проекта учреждений-исполнителей в ходе цикла проекта и регулярное представление докладов о мероприятиях ОРП. Было принято решение о том, что никакие средства из раздела С не будут выделяться до тех пор, пока Совет не рассмотрит документ об ОРП на своем совещании в январе.

**Решение по пункту 8 повестки дня** Роль и мандат СТАП

Совет рассмотрел документ GEF/C.2/4, озаглавленный "Роль и мандат СТАП". Совет предложил ЮНЕП рассмотреть документ с учетом его обсуждений. ЮНЕП также было предложено приступить к созданию СТАП на основе варианта 3 документа и замечаний, сделанных в ходе рассмотрения в Совете. После создания СТАП ей будет предложено представить Совету для утверждения критерии, которыми будет руководствоваться СТАП при отборе проектов.

**Решение по пункту 9 повестки дня** Руководящие принципы планирования использования ресурсов ФГОС в 1995 году

Совет рассмотрел предлагаемые руководящие принципы планирования в документе GEF/C.2/5 по трем компонентам программы. Несмотря на оговорки, высказанные некоторыми членами относительно

определенных аспектов этого документа, Совет выразил общую поддержку областей финансирования. Совет согласился с тем, что уровни финансирования должны отражать показательные величины, а не задачи. Необходимо обеспечить гибкость при выделении средств в рамках областей распределения и целевых областей. Совет одобрил непрерывное финансирование программы малых субсидий, определяемых выводами независимого обзора мероприятий экспериментального периода. Кроме того, такие мероприятия должны распространяться и на международные воды. Когда функциональные стратегии, касающиеся международных вод, и мероприятия, связанные с предотвращением деградации земель, будут утверждены Советом, финансирование приоритетных мероприятий должно быть включено в программу на 1995 год. Секретариату было предложено проинформировать конференции Сторон Конвенции о биологическом разнообразии и Рамочной конвенции об изменении климата о подходе Совета к планированию ресурсов ФГОС в каждой соответствующей программной области на 1995 год и предложить конференциям Сторон рассмотреть категории мероприятий, отобранных для осуществления.

**Решение по пункту 10 повестки дня**      Дополнительные расходы и вопросы  
финансовой политики

Совет не рассматривал документ, подготовленный по этому пункту повестки дня, однако его членам было предложено представить письменные замечания в секретариат к 1 декабря 1994 года. Было решено, что этот вопрос следует включить в повестку дня будущего совещания Совета.

**Решение по пункту 11 повестки дня**      Вопросы, касающиеся управления  
административным бюджетом

Совет рассмотрел документ GEF/C.2/7, озаглавленный "Вопросы, касающиеся управления административным бюджетом", и членам было предложено представить дополнительные замечания в секретариат в письменном виде к 1 декабря 1994 года. В ходе рассмотрения Совет выразил серьезную озабоченность по поводу предлагаемых бюджетов административных расходов учреждений-исполнителей на 1995 финансовый год (ФГ), содержащихся в приложении С к настоящему документу. Совет отметил, в частности, что он не может судить о том, является ли обоснованным предлагаемое увеличение расходов, поскольку он не располагает никакой информацией, которая бы оправдывала такое увеличение.

Совет просит включить в повестку дня следующего совещания Совета вопрос об обстоятельном рассмотрении и утверждении административных бюджетов на ФГ95. Для оказания содействия Совету в его работе к секретариату обращается просьба подготовить подробный анализ административных расходов и потребностей каждого из учреждений-исполнителей и секретариата, а также рекомендовать процесс, обеспечивающий регулярное планирование, обзор и анализ административных расходов. К учреждениям-исполнителям обращается просьба предоставить секретариату подробную информацию и вспомогательную документацию, что позволило бы ему оценить их предлагаемые расходы. К учреждениям-исполнителям обращается просьба представлять такую информацию в разбивке по бюджетным категориям, предлагаемым для ФГ96 на странице 4 документа GEF/C.2/7 для облегчения процесса оценки конкретных категорий расходов и выявления возможностей для экономии средств учреждениями.



Пока Советом не будут рассмотрены и утверждены административные бюджеты на ФГ95, к учреждениям-исполнителям обращается просьба не превышать более чем на 10 процентов уровень административных расходов на ФГ94, исключая те административные расходы, которые связаны с созданием новой СТАП, но не относятся к секретариату СТАП, согласно руководящим указаниям, вынесенным Советом на этом совещании.

**Решение по пункту 12 повестки дня** Последующие меры по выполнению рекомендаций, вынесенных в ходе независимой оценки экспериментального этапа деятельности ФГОС

Совет рассмотрел документ GEF/C.2/8, озаглавленный "Последующие меры по выполнению рекомендаций, вынесенных в ходе независимой оценки экспериментального этапа деятельности ФГОС". Членам Совета было предложено представить секретариату к 1 декабря 1994 года свои комментарии в письменном виде по этому документу. Совет решил, что было бы целесообразно, чтобы контроль за ходом выполнения рекомендаций, вынесенных в рамках оценки, осуществлялся через регулярные доклады Совету, включая имеющий более аналитический характер доклад, который будет подготовлен в июле 1995 года, и к секретариату была обращена просьба учесть рекомендации в его работе по разработке политики ФГОС для рассмотрения Советом. Секретариату и учреждениям-исполнителям было предложено в полной мере учитывать эти рекомендации в ходе подготовки и осуществления оперативной деятельности ФГОС.

**Решение по пункту 13 повестки дня** Определение сферы деятельности ФГОС, касающейся международных вод

Совет подготовил предварительные комментарии по документу GEF/C.2/9, озаглавленному "Определение сферы деятельности ФГОС, касающейся международных вод". Дополнительные комментарии было предложено представить к 1 декабря 1994 года. К секретариату обращается просьба пересмотреть этот документ на основе обсуждений, проведенных Советом, и комментариев, полученных в письменном виде, а также представить пересмотренный текст и оперативную стратегию для рассмотрения и утверждения Советом на его третьем совещании.

**Решение по пункту 14 повестки дня** Предварительные вопросы, касающиеся мероприятий ФГОС в области деградации земель

Совет подготовил комментарии по документу GEF/C.2/10, озаглавленному "Предварительные вопросы, касающиеся мероприятий ФГОС в области деградации земель". Дополнительные комментарии было предложено представить к 1 декабря 1994 года. К секретариату обращается просьба пересмотреть этот документ на основе проведенных Советом обсуждений и комментариев, полученных в письменном виде, а также представить пересмотренный текст и оперативную стратегию для рассмотрения и утверждения Советом на его третьем совещании.

**Решение по пункту 15 повестки дня** Прочие вопросы

*Ответные меры по решению 10/3, принятому на десятой сессии Межправительственного комитета для ведения переговоров по Рамочной конвенции об изменении климата*

Совет рассмотрел документ, включая проект доклада. Совет утвердил доклад для представления Межправительственному комитету для ведения переговоров по Рамочной конвенции об изменении климата на его одиннадцатой сессии в феврале 1995 года.

*Информационная записка о сотрудничестве между Всемирным банком и региональными банками развития в области осуществления деятельности ФГОС: Доклад о ходе работы*

Совет рассмотрел информационный документ и обратился к секретариату с просьбой подготовить документ о взаимосвязи между учреждениями-исполнителями и другими учреждениями, включая вопрос о контроле за ресурсами ФГОС, что было определено в пункте 28 документа, подлежащего рассмотрению на его совещании в январе 1995 года.

-----